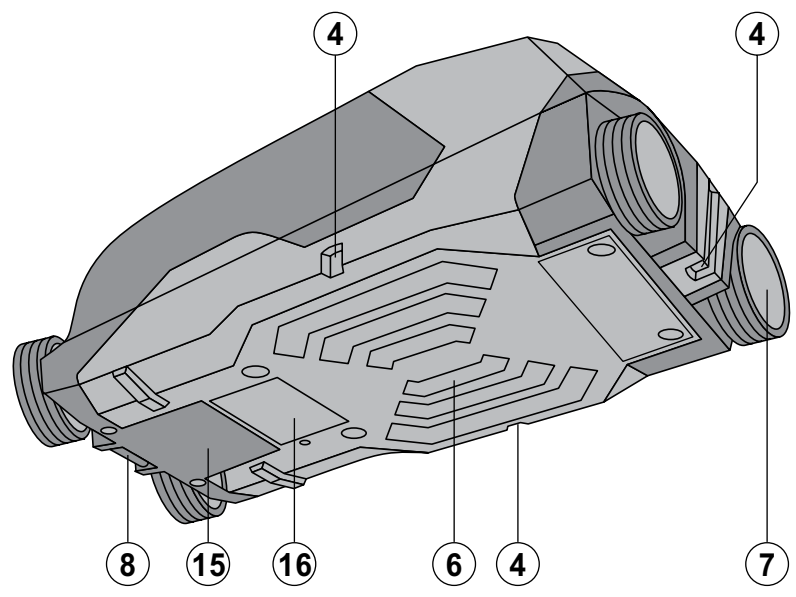
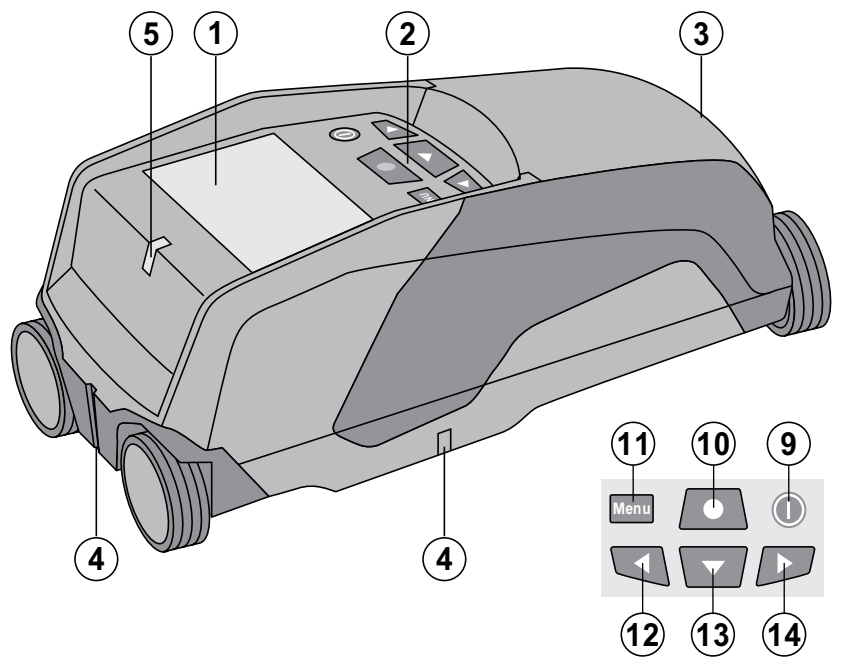
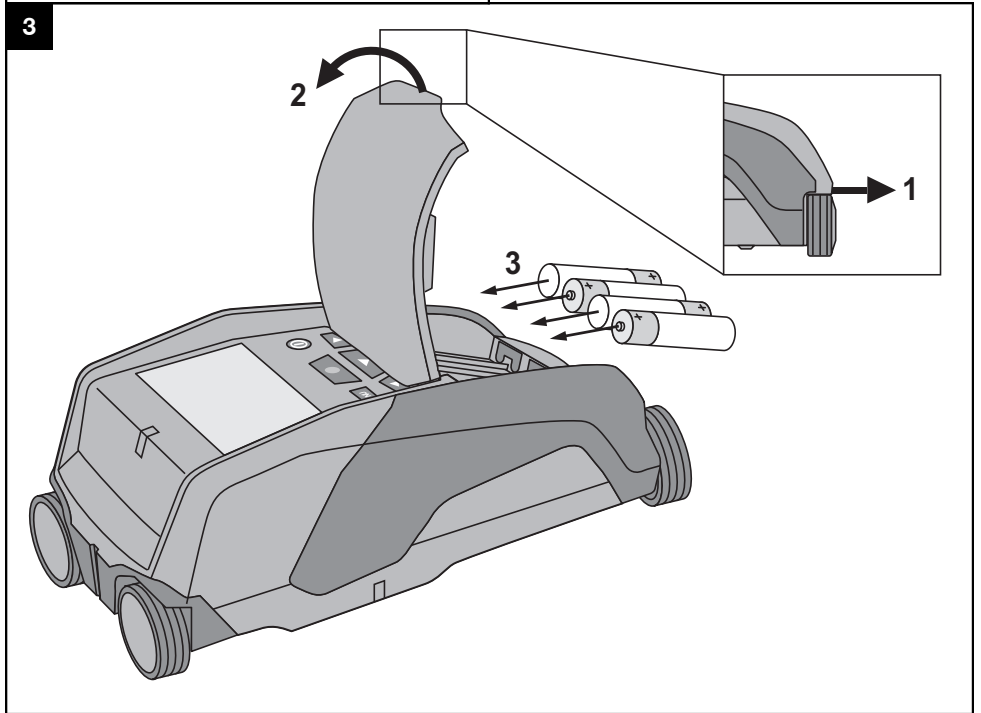
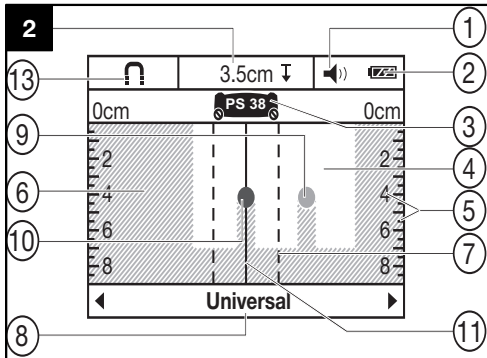


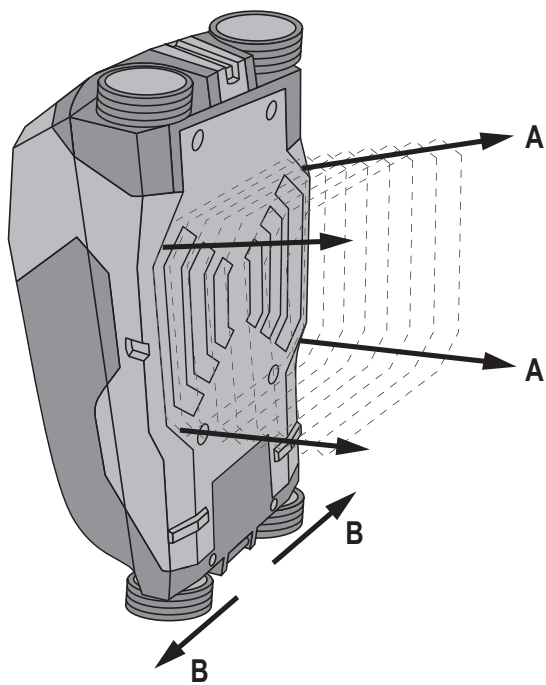
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Kullanma Talimatı	tr
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Інструкція з експлуатації	uk
Instrucțiuni de utilizare	ro



1







PS 38 Multidetektor

Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden instrumentet tages i brug.

Opbevar altid brugsanvisningen sammen med instrumentet.

Sørg for, at brugsanvisningen altid følger med ved overdragelse af instrumentet til andre.

Indholdsfortegnelse	side
1 Generelle anvisninger	83
2 Beskrivelse	84
3 Tekniske specifikationer	85
4 Sikkerhedsanvisninger	86
5 Ibrugtagning	87
6 Betjening	88
7 Rengøring og vedligeholdelse	91
8 Fejlsøgning	92
9 Bortskaffelse	92
10 Producentgaranti - Produkter	93
11 EF-overensstemmelseserklæring (original)	93

1 Tallene henviser til billeder. Billederne finder du i til-lægget til brugsanvisningen.

I denne brugsanvisning betegner »instrumentet« altid multidetektor PS 38.

Betjeningselementer og maskinens komponenter **1**

- ① Display
- ② Tastatur

- ③ Batterirum
- ④ Markeringsmærker
- ⑤ Statuslysdioder (rød / grøn)
- ⑥ Følerområde
- ⑦ Hjul
- ⑧ Holder til håndstrop
- ⑨ Tænd/sluk-knap
- ⑩ Måletast
- ⑪ Menu-tast
- ⑫ Valgtast venstre
- ⑬ Valgtast nederst
- ⑭ Valgtast højre
- ⑮ Serviceknap
- ⑯ Typeskilt

Display **2**

- ① Visning af lydssignaler
- ② Batteritilstandsindikator
- ③ Visning for følerområdet
- ④ Allerede undersøgt område
- ⑤ Skala for visning af genstandens omtrentlige dybde
- ⑥ Endnu ikke undersøgt område
- ⑦ Yderkanternes placering (til markering af en detek-teret genstand på et af markeringsmærkerne i si- den)
- ⑧ Visning af scanningsfunktion
- ⑨ Grå: Detekteret genstand uden for følerområdet
- ⑩ Sort: Detekteret genstand i følerområdet
- ⑪ Midterlinje svarer til det øverste markeringsmærke
- ⑫ Visning af genstandens omtrentlige dybde
- ⑬ Visning af genstandsklasse eller spændingsførende ledning

1 Generelle anvisninger

1.1 Signalord og deres betydning

FARE

Står ved en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

ADVARSEL

Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage alvorlige personskader eller døden.

FORSIGTIG

Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage lettere personskader eller materielle skader.

BEMÆRK

Står ved anvisninger om brug og andre nyttige oplysninger.

1.2 Forklaring af piktogrammer og yderligere anvisninger

Advarselssymboler



Generel fare

Symboler



Læs brugsanvisningen før brug



Send materialer til genvinding

Placering af identifikationsoplysninger på instrumentet

Typebetegnelse og serienummer fremgår af instrumentets typeskilt. Notér disse oplysninger i brugsanvisningen, og henvis til disse, når du henvender dig til vores kundeservice eller værksted.

Type:

Generation: 01

Serienummer:

2 Beskrivelse

2.1 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Multidetektor PS 38 er beregnet til detektering af genstande såsom jernmetaller (armeringsjern), ikke-jernmetaller (kobber og aluminium), træbjælker, kunststofrør, ledninger og kabler i tørre underlag.

Yderligere oplysninger og anvendelseseksempler finder du på internettet på adressen www.hilti.com/detection. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af instrumentet og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dets brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.

Overhold forskrifterne i denne brugsanvisning med hensyn til drift, pleje og vedligeholdelse.

Tag hensyn til påvirkning fra omgivelserne. Brug ikke instrumentet, hvis der er risiko for brand eller eksplosion.

Det er ikke tilladt at modificere eller tilføje ekstra dele til instrumentet.

2.2 Visning af genstandsklasser

Symbol	Jernmetal
Symbol	Ikke-jernmetal
Symbol	Kunststof/træ
Symbol	Spændingsførende ledning
Symbol	Ukendte genstande

2.3 Detekterbare genstande

- Armeringsjern
- Metalrør (f.eks. stål, kobber, aluminium)
- Kunststofrør (f.eks. vandførende kunststofrør såsom gulv- og vægvarme etc.)
- Hulrum

- Træbjælker
- Elektriske ledninger (hvad enten de er spændingsførende eller ej)
- Kraftstrømsledninger (f.eks. til elektrisk komfur)
- Lavspændingsledninger (f.eks. ringeklokker, telefoner)

2.4 Mulige måleunderlag

- Beton/stålbeton
- Murværk (tegl, porebeton, gasbeton, letbeton, kalksandsten)
- Under overflader såsom puds, fliser, tapet, parket, tæpper
- Træ, gipsplader

2.5 Begrænsning af måleeffekten

Ugunstige forhold kan principielt forringe måleresultatet:

- Væg- og gulvopbygninger i flere lag
- Tomme kunststofrør i hule teglsten, træbjælker i hulrum og gipsvægge
- Genstande, der forløber diagonalt i væggen
- Metaloverflader og fugtige områder; disse kan i underlag under visse omstændigheder blive vist som genstande
- Hulrum i underlag; disse kan blive vist som genstande
- Områder tæt på apparater, som frembringer kraftige magnetiske eller elektromagnetiske felter, f.eks. mobiltelefonstationer eller generatorer

2.6 Leveringsomfang

- 1 Maskine
- 1 Strop
- 4 Batterier
- 1 Brugsanvisning
- 1 Producentcertifikat
- 1 Taske
- 1 Sæt med markeringspenne
- 1 Hilti-kuffert

3 Tekniske specifikationer

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

BEMÆRK

¹⁾ afhængigt af scanningsfunktionen, af størrelsen på og arten af genstanden samt underlagets materiale og tilstand (se figur 5 på omslagssiden)

PS 38

Maksimalt detekteringsområde for genstandslokalisering ¹⁾	12 cm (4,7")
Lokaliseringsnøjagtighed i forhold til genstandens midte a ¹⁾	± 5 mm (± 0,2")
Dybdemålingens nøjagtighed b ¹⁾	± 10 mm (± 0,4")
Mindsteafstand mellem to genstande c ¹⁾	4 cm (1,57")
Arbejdstemperatur	-10...+50 °C (14 °F ... 122 °F)
Opbevaringstemperatur	-20...+70 °C (-4 °F ... 158 °F)
Batterier	4 x 1,5 V LR06 (AA)
Batterier	4 x 1,2 V HR06, KR06 (AA)
Driftstid (alkalimangan-batterier)	5 h
Driftstid (batterier 2500 mAh)	7 h

Kapslingsklasse	IP 54 (støv- og stønkvikvandsbeskyttelse)
Vægt i overensstemmelse med EPTA-procedure 01/2003	0,7 kg (1.5 lbs)
Mål (L x B x H)	195 mm x 90 mm x 75 mm (7,7" x 3,5" x 3,0")

4 Sikkerhedsanvisninger

Ud over de sikkerhedstekniske forskrifter i de enkelte afsnit i denne brugsanvisning skal følgende retningslinjer altid overholdes.

4.1 Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

- a) Hold børn væk fra måleinstrumentet.
- b) **Kontrollér displayet, når du har tændt instrumentet.** Displayet skal vise Hilti-logoet og navnet på instrumentet. Derefter vises i displayet den valgte indstilling og den sidst gemte indstilling.
- c) **Instrumentet må ikke anvendes i nærheden af personer med pacemaker.**
- d) **Instrumentet må ikke anvendes i nærheden af gravide.**
- e) Hurtigt skiftende målebetingelser kan forfalske måleresultatet.
- f) **Anvend ikke instrumentet i nærheden af medicinske apparater.**
- g) **Bor ikke på steder, hvor instrumentet har fundet genstande.**
- h) **Overhold altid advarslerne på displayet.**
- i) **Måleresultaterne kan principielt blive forringet af bestemte omgivende betingelser.** Dertil hører f.eks. placering i nærheden af apparater, som frembringer kraftige magnetiske og elektromagnetiske felter, fugt, metalholdige byggematerialer, aluminiumsbelagte isoleringsmaterialer, opbygninger i flere lag, underlag med hulrum samt ledende tapeter eller fliser. Brug derfor også andre informationskilder, f.eks. byggetegninger, før du borer, saver eller fræser i underlag.
- j) **Tag hensyn til påvirkning fra omgivelserne.** Brug ikke fjernbetjeningen, hvis der er risiko for brand eller eksplosion.
- k) **Hold displayet læsbart (hold eksempelvis ikke fingrene på displayet, undgå at displayet bliver tilsmudset).**
- l) **Anvend aldrig instrumentet, hvis det er defekt.**
- m) **Kontrollér, at detekteringsfladen altid er ren.**
- n) **Kontrollér instrumentets indstilling før brug.**
- o) **Instrumentet må ikke uden forudgående tilladelse anvendes i nærheden af militæranlæg, lufthavne samt astronomiske anlæg.**

4.2 Korrekt indretning af arbejdspladsen

- a) **Undgå at stå i akavede stillinger, når du arbejder på en stige.** Sørg for at have et sikkert fodfæste, og hold balancen.
- b) **Hvis instrumentet flyttes fra en meget lav temperatur ind i varmere omgivelser, eller omvendt, skal**

det have tid til at akklimatisere, inden det tages i brug.

- c) **Anvend kun instrumentet inden for de definerede driftsgrænser.**
- d) **Vær opmærksom på de landespecifikke bestemmelser til forebyggelse af uheld.**

4.3 Elektromagnetisk kompatibilitet

Instrumentet opfylder grænseværdierne i henhold til EN 302435. Derfor skal det f.eks. på hospitaler, på atomkraftværker og i nærheden af lufthavne og mobiltelefonstationer afklares, om instrumentet må anvendes.

4.4 Generelle sikkerhedsforanstaltninger

- a) **Kontrollér instrumentet før brug.** Hvis instrumentet er beskadiget, skal det sendes til reparation hos Hilti.
- b) **Hold altid instrumentet rent og tørt.**
- c) **Anbring ingen klistermærker eller skilte i følerområdet på bagsiden af instrumentet.** Især skilte af metal påvirker måleresultaterne.
- d) **Sørg for, at servicekappen altid er lukket ordentligt.** Servicekappen må kun åbnes af et Hilti-serviceværksted.
- e) **Hvis instrumentet har været tabt eller udsat for anden mekanisk påvirkning, skal dets nøjagtighed testes.**
- f) **Selvom instrumentet er robust konstrueret til brug på byggepladsen, bør det behandles med forsigtighed som andre elektroniske måleapparater.**
- g) **Selvom instrumentet er modstandsdygtigt over for fugt, bør det tørres af, så det er tørt, inden det lægges i transportbeholderen.**
- h) **Kontrollér instrumentets nøjagtighed, før du udfører målinger.**

4.5 Elektrisk sikkerhed

- a) **Batterierne skal opbevares utilgængeligt for børn.**
- b) **Tag batterierne ud af instrumentet, hvis det ikke skal bruges i længere tid.** Batterierne kan korrodere ved længere tids opbevaring og aflade sig selv.
- c) **Udskift altid alle batterier på samme tid.** Anvend kun batterier fra samme producent og med samme kapacitet.
- d) **Batterierne må ikke overophedes eller brændes.** Batterierne kan eksplodere eller afgive giftige stoffer.
- e) **Batterierne må ikke oplades.**
- f) **Batterierne må ikke loddes sammen i fjernbetjeningen.**

- g) **Undgå at aflade batteriet gennem kortslutning.** Der kan i så fald opstå overophedning og forbrændinger.

- h) **Batterierne må ikke åbnes eller udsættes for kraftige mekaniske belastninger.**

4.6 Transport

Laderen skal altid sendes uden batterier i.

5 Ibrugtagning



5.1 Isætning af batterier **3**

FORSIGTIG

Brug aldrig beskadede batterier.

FORSIGTIG

Udskift altid hele batteriet.

FORSIGTIG

Brug ikke nye og gamle batterier sammen. Undgå at bruge batterier af forskellige mærker eller med forskellige typebetegnelser.

1. Åbn låsen på undersiden af instrumentet, og vip dækslet til batterirummet op.
2. Sæt batterierne i instrumentet. Bring igen batteridækslet i indgreb.
BEMÆRK Overhold polariteten (se markeringen i batterirummet).
Batteritilstandsindikatoren i instrumentets display viser batteriernes ladetilstand.
3. Sørg for, at batterirummet er lukket ordentligt.

5.2 Tænding / slukning af instrumentet

1. Tænd instrumentet med tænd/sluk-knappen. Statuslysdioden lyser grønt, og startbilledet vises i displayet.
2. Når instrumentet er tændt, skal man trykke på tænd/sluk-knappen: Instrumentet slukkes.
BEMÆRK Hvis advarslen "Skift batterier" vises i displayet, gemmes indstillingerne, og instrumentet slukkes.
BEMÆRK Hvis der ikke foretages målinger eller trykkes på nogen taster i 5 minutter, slukkes instrumentet automatisk. I menuilstand kan du ændre tidspunktet for slukning (se kap. 5.5.4 "Sluknings-tid")

5.3 Skift af scanningsfunktion

Med den venstre eller højre valgtast kan du skifte mellem de forskellige scanningsfunktioner en efter en. Ved at vælge en scanningsfunktion kan du tilpasse instrumentet til forskellige underlag og om nødvendigt undertrykke uønskede genstande (f.eks. hulrum i mursten). Den pågældende indstilling kan ses i det nederste område på displayet.

5.3.1 Universalfunktion (forudindstillet)

Scanningsfunktionen for de fleste opgaver i fuldmede vægge eller beton er "Universalfunktion". Metal- og kunststofgenstande samt elledninger vises. Hulrum i mursten eller tomme kunststofrør med en diameter på mindre end 2 cm (0,8") vises muligvis ikke. Den maksimale måledybde udgør 8 cm (3,2").

5.3.2 Stålbeton

Scanningsfunktionen "Stålbeton" er specielt egnet til opgaver i stålbeton. Armeringsjern, kunststof- og metalrør samt elledninger vises. Den maksimale måledybde udgør 12 cm (4,7").

Hvis der foretages målinger på tynde betonvægge, bør "Universalfunktionen" anvendes for at undgå fejlmålinger.

5.3.3 Gulvvarme

Scanningsfunktionen "Gulvvarme" er specielt velegnet til at registrere metalrør, metalkompositrør og vandfyldte kunststofrør samt elledninger i støbte gulve. Den maksimale måledybde udgør 8 cm (3,2").

BEMÆRK

Tomme kunststofrør vises ikke.

5.3.4 Gipsvægge

Scanningsfunktionen "Gipsvægge" er velegnet til at finde træbjælker, metalkonstruktioner, fyldte vandrør og elledninger i gipsvægge. Den maksimale måledybde udgør 8 cm (3,2").

BEMÆRK

Tomme kunststofrør detekteres ikke.

5.3.5 Hulsten

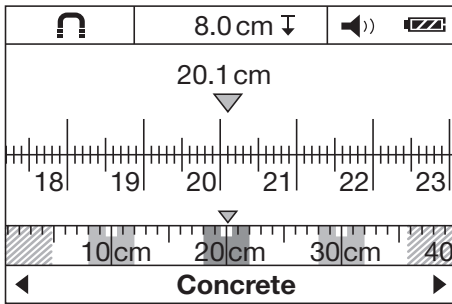
Driftstilstanden "Hulsten" er velegnet til murværk med mange hulrum. Der detekteres metalliske genstand, vandfyldte kunststofrør samt spændingsførende elledninger. Den maksimale måledybde udgør 8 cm (3,2").

BEMÆRK

Tomme kunststofrør og ikke-spændingsførende elledninger detekteres ikke.

da

5.4 Skift af visningstyper



Det er muligt at skifte visningstype i alle scanningsfunktioner. Der skiftes kun visning, ikke scanningsfunktion.

Hold den venstre eller højre valgtast nede i mere end 2 sekunder for at skifte fra standardvisning til afstandsmålefunktion. For at skifte visning igen skal du ligeledes brug én af de to taster.

BEMÆRK

I afstandsmålefunktionen er det muligt at finde afstanden mellem genstande. På billedet detekteres tre metalgenstande i ensartet afstand (se kap. 6.3.1 "Armeringsjern som eksempel").

Under visningen af genstandens omtrentlige dybde vises den tilbagelagte målestrækning siden startpunktet, i eksemplet 20,1 cm (7,9"). I lille målestok over visningen af driftstilstanden vises de detekterede tre genstande som rektangler, som alle befinder sig 10 cm (3,9") fra hinanden.

5.5 Menuen "Indstillinger"

Tryk på menutasten for at åbne menuen "Indstillinger". Tryk på menutasten én gang til for at forlade menuen "Indstillinger".

De indstillinger, der er valgt på dette tidspunkt, overtages, og samtidig bliver standarddisplayet aktivt igen.

6 Betjening



6.1 Funktionsprincip 4

Med instrumentet kontrolleres underlaget i følerfeltets område i måleretning A indtil den viste måledybde. Målingen er kun mulig under bevægelse af instrumentet i kørselsretning B og ved en mindstestrækning på 10 cm (3,9"). Bevæg altid instrumentet i en ret linje med let og ensartet tryk hen over det område, der skal undersø-

5.5.1 Navigering i menuen

1. Tryk på valgtasten nederst for at komme til de enkelte menupunkter.
Det valgte menupunkt vises på grå baggrund.
2. Tryk på valgtasten til venstre eller højre for at ændre menupunktet.

5.5.2 Lysstyrke

I menuen "Lysstyrke" kan displayets belysningsstyrke indstilles. Som standard er "Maks." (maksimal lysstyrke).

5.5.3 Lydsignaler

I menuen "Lydsignaler" kan du vælge, om instrumentet ved detektering af en genstand også skal afgive et akustisk signal. Som standard er lydsignaler aktiveret.

5.5.4 Slukningstid

I menuen "Slukningstid" kan du indstille bestemte tidsintervaller, efter hvilke instrumentet automatisk slukkes, hvis der ikke foretages målinger eller trykkes på taster. Som standard er indstillingen sat til "5 min".

5.5.5 Standardfunktion

I menuen "Standardfunktion" kan du indstille den driftstilstand, som vælges efter start af instrumentet. Som standard er driftstilstanden "Universalfunktion" valgt.

5.5.6 Sprog

I menuen "Sprog" kan du ændre display- og menusprog. Som standard er "Engelsk" valgt.

5.5.7 Enheder

I denne menu er det muligt at skifte mellem metriske og britiske måleenheder. Som standard er "metrisk" valgt.

5.6 Menuen "Avancerede indstillinger"

Tryk på menutasten og tænd/sluk-knappen samtidig, mens instrumentet er slukket, for at åbne menuen "Avancerede indstillinger".

Tryk på måletasten for at forlade menuen.

BEMÆRK

I de forskellige undermenuer kan du hente instrumenttoplysninger og gendanne standardindstillingerne.

ges, så hjulene har sikker kontakt med overfladen. Der registreres genstande, som adskiller sig fra det materiale, som det underlag, der skal undersøges, består af. I displayet vises genstandens placering, den omtrentlige dybde og, hvis muligt, genstandsklassen. Optimal resultater opnås, når målestrækningen udgør mindst 40 cm (15,7"), og instrumentet bevæges langsomt hen over det sted, der skal undersøges. Afhængigt af funktionen detekteres overkanter på genstande, som forløber på tværs af instrumentets bevægelsesretning.

Det er derfor vigtigt altid at gennemkøre det område, der skal undersøges, krydsvis, så du undgår at scanne langs en genstand.

BEMÆRK

Hvis der befinder sig flere genstande over hinanden i underlaget, vises det objekt, som er tættest på overfladen, på displayet. Visningen af de detekterede genstandes egenskaber i displayet kan afvige fra de faktiske genstandsegenskaber. Især meget tynde objekter kan forekomme tykkere i displayet. Større, cylindriske genstande (f.eks. kunststof- eller vandrør) kan forekomme tyndere i displayet, end de i virkeligheden er.

6.2 Måleproces

1. Tænd instrumentet.
I displayet vises "standardskærm billedet". Vælg den scanningsfunktion, der passer til det underlag, der skal undersøges.
2. Sæt instrumentet på underlaget, og bevæg det hen over underlaget i kørselsretningen (se kap. 6.1 "Funktionsprincip").
Måleresultaterne vises i displayet efter en mindstemålestrækning på 10 cm (3,9").
3. For at få korrekte måleresultater skal instrumentet bevæges langsomt hen over det sted, der skal undersøges.

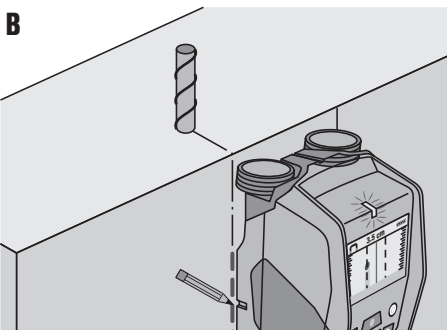
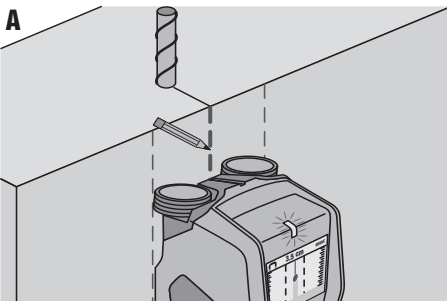
BEMÆRK Hvis du løfter instrumentet af underlaget under målingen, bevares det seneste måleresultat i displayet. I visningen af følerområdet vises meddelelsen "Hold". Når du igen sætter instrumentet ned på underlaget, bevæger det videre eller trykker på måletasten, starter målingen på ny.

BEMÆRK Både visningen af den omtrentlige dybde og genstandsklassen vedrører genstanden vist med sort i føleren.

Hvis statuslysdioden lyser rødt, befinder der sig en genstand i følerområdet, hvis den lyser grønt, detekteres der ikke nogen genstand. Hvis statuslysdioden blinker rødt, befinder der sig med stor sandsynlighed en spændingsførende genstand i følerområdet.

Hvis der befinder sig en genstand under føleren, vises den i visningen af følerområdet. Alt efter genstandens størrelse og dybde er det muligt at genkende genstandsklassen. Den omtrentlige dybde ned til overkanten af den registrerede genstand vises i statuslinjen eller kan aflæses via skalaen på siden af displayet.

6.2.1 Lokalisering af genstande



1. Til en første detektering af en genstand rækker det at gennemkøre målestrækningen én gang.
2. Hvis du ikke har detekteret nogen genstand, skal du gentage bevægelsen på tværs af den oprindelige måleretning (se kap.6.1 "Funktionsprincip").
3. Hvis du vil lokalisere en detekteret genstand præcist og markere den, skal du bevæge instrumentet tilbage hen over den netop målte strækning.

da

4. Hvis der vises en genstand direkte under midterlinjen i displayet som vist på figur A, kan du markere genstanden på underlaget med det øverste markeringsmærke.

BEMÆRK Denne markering er dog kun præcis, hvis der er tale om en helt lodret forløbende genstand, da følerområdet befinder sig lidt under det øverste markeringsmærke.

5. Bevæg instrumentet til venstre eller højre for at foretage en nøjagtig markering, indtil den detekterede genstand befinder sig ved yderkanten i displayet.
6. Marker den detekterede genstand ved siden af det højre eller venstre markeringsmærke (se figur B).

BEMÆRK Den detekterede genstand befinder sig i krydspunktet mellem de øverste markeringsmærker og markeringsmærkerne i siden.

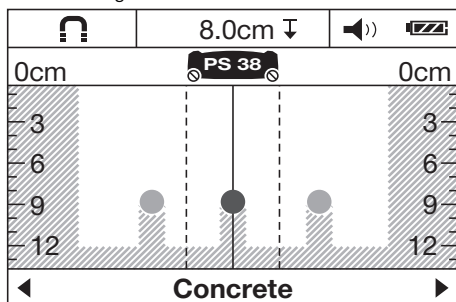
6.3 Eksempler på måleresultater

BEMÆRK

I følgende eksempler er det akustiske signal aktiveret.

6.3.1 Armeringsjern

I følerområdet befinder der sig en genstand af jernmetal, f.eks. et armeringsjern. Til venstre og højre herfor befinder der sig flere genstande uden for følerområdet. Den omtrentlige dybde er 8 cm (3,1"). Instrumentet udsender et akustisk signal.

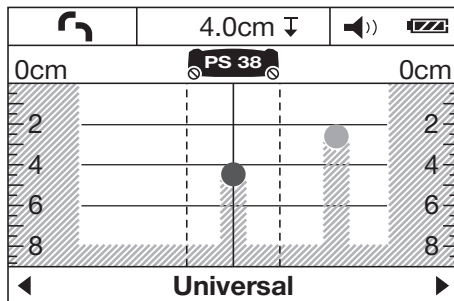


BEMÆRK

De bedste måleresultater opnås, når instrumentet bevæges på tværs af den langsgående jerngenstand som beskrevet ovenfor. Marker de fundne jerngenstande, flyt derefter instrumentet op eller ned, og foretag endnu en måling for at verificere forløbet af den netop detekterede jerngenstand. For at detektere tværgående jerngenstande skal instrumentet drejes i en ret vinkel, hvorefter der skal scannes mellem de allerede langsgående jerngenstande for at undgå, at instrumentet bevæges langs med et armeringsjern.

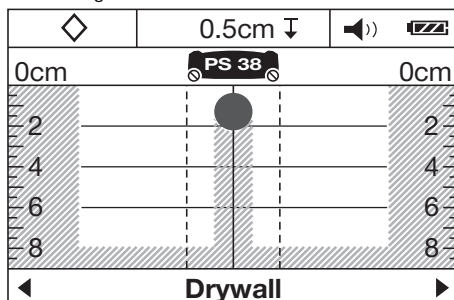
6.3.2 Kobberrør

I følerområdet befinder der sig en genstand af ikke-jernmetal, f.eks. et kobberrør. Den omtrentlige dybde er 4 cm (1,6"). Instrumentet udsender et akustisk signal.



6.3.3 Kunststof- eller trægenstand

I følerområdet befinder der sig en ikke-metallisk genstand. Det drejer sig om en kunststof-/trægenstand tæt på overfladen eller et hulrum. Instrumentet udsender et akustisk signal.



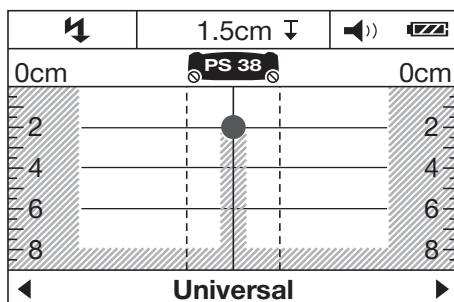
6.3.4 Spændingsførende ledning

BEMÆRK

Alt efter genstandens størrelse og dybde er det ikke altid muligt helt sikkert at fastslå, om denne genstand er spændingsførende.

BEMÆRK

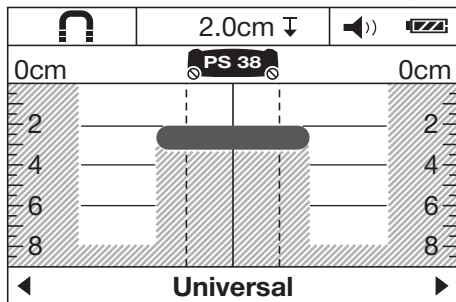
Læg ikke hænderne på underlaget under scanningen.



I følerområdet befinder der sig en metallisk, spændingsførende genstand, f.eks. en elledning. Den omtrentlige dybde er 1,5 cm (0,6"). Instrumentet afgiver et advarselssignal for spændingsførende ledninger, så snart føleren registrerer elledningen.

6.3.5 Udstrakt flade

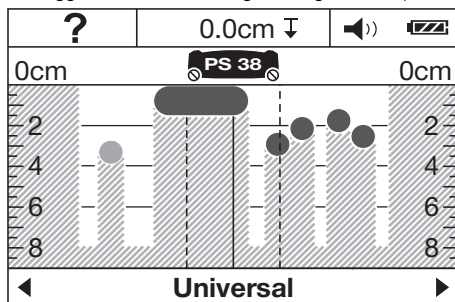
I følerområdet befinder der sig en metallisk, udstrakt flade, f.eks. en metalplade. Den omtrentlige dybde er 2 cm (0,8"). Instrumentet udsender et akustisk signal.



6.3.6 Uklare signaler

Hvis der i standarddisplayet vises rigtig mange genstande, kan dette skyldes to ting.

1. Vægge består formodentlig af mange hulrum (hulsten).



Skift til driftstilstanden "Hulsten" for at fjerne hulrum mest muligt.

Hvis der fortsat skulle vises mange genstande, skal du foretage flere målinger i forskellige højder og markere de viste genstande på væggen.

Forskudte markeringer er et tegn på hulrum, markeringer på linje tyder derimod på en genstand.

2. Der scannes langs med en langsgående genstand. Flyt i så fald instrumentet opad eller nedad, og gentag målingen (se figur 6 på omslagssiden).

7 Rengøring og vedligeholdelse

7.1 Rengøring og aftørring

1. Brug kun rene og bløde klude til rengøringen; de kan om nødvendigt vædes med ren alkohol eller lidt vand.
BEMÆRK Undlad at anvende andre væsker, da de kan angribe plastdelene.
2. Vær opmærksom på temperaturgrænseværdierne ved opbevaring af udstyret, specielt om vinteren / sommeren.

7.2 Opbevaring

Opbevar kun instrumentet i tør tilstand. Vær opmærksom på temperaturgrænseværdierne ved opbevaring af instrumentet.

Hvis instrumentet har ligget ubrugt hen i længere tid, skal der gennemføres en kontrolmåling, inden det tages i brug igen.

Tag batterierne ud af instrumentet før længere tids opbevaring. Batterier, som lækker, kan beskadige instrumentet.

7.3 Transport

Anvend i forbindelse med transport af instrumentet enten Hilti kufferten eller en tilsvarende emballage.

FORSIGTIG

Laderen skal altid sendes uden batterier i.

7.4 Hilti kalibreringsservice

Det anbefales at få kontrolleret instrumenterne regelmæssigt hos Hilti kalibreringsservice, så der er sikkerhed for, at standarderne og de lovmæssige krav kan opfyldes.

Hilti kalibreringsservice er altid til rådighed, men vi anbefaler, at der gøres brug af den mindst én gang om året.





I forbindelse med Hilti kalibreringsservice bekræftes det, at specifikationerne for det kontrollerede instrument på dagen for afprøvningen svarer til de tekniske angivelser i brugsanvisningen.

Efter kontrollen sættes en kalibreringsmærkat på instrumentet, og det bekræftes skriftligt med et kalibreringscertifikat, at det arbejder inden for producentens angivelser. Kalibreringscertifikater kræves altid til virksomheder, der er certificeret iht. ISO 900X.

Du kan få flere oplysninger ved at kontakte Hilti.

da

8 Fejlsøgning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Maskinen kan ikke tændes	Batterierne er tomme Forkert polaritet på batterier	Udskift batterierne Læg batterierne rigtigt i, og luk batterirummet
Instrumentet er tændt og reagerer ikke	Systemfejl	Tag batterierne ud, og sæt dem i igen
Instrumentet er for koldt eller for varmt	Instrumentet er for koldt eller for varmt	Afvent, indtil det tilladte temperaturområde er nået
På displayet vises "Hjul løftet"	Hjulet mister kontakten med væggen	Tryk på måletasten. Sørg for, at hjulene har kontakt med væggen, når instrumentet bevæges; ved ujævne vægge skal der lægges et tyndt stykke pap mellem hjulene og væggen
På displayet vises meddelelsen "for hurtigt"	Instrumentet blev bevæget med for høj hastighed	Tryk på måletasten. Bevæg instrumentet langsommere hen over væggen
På displayet vises "Temperaturområde overskredet"	Temperaturområde overskredet	Afvent, indtil det tilladte temperaturområde er nået
		
På displayet vises "Temperaturområde underskredet"	Temperaturområde underskredet	Afvent, indtil det tilladte temperaturområde er nået
		
På displayet vises "Instrumenttemperatur"	For hurtig temperaturændring i instrumentet	Tænd instrumentet igen
		
På displayet vises "Fejl på grund af radiobølger"	Fejl på grund af radiobølger. Instrumentet slukkes automatisk	Fjern om muligt forstyrrende radiokilder (f.eks. WLAN, UMTS, flyradar, sendemaster eller mikrobølger), og tænd instrumentet igen.
		

9 Bortskaffelse



Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af Hilti-produkter, kan genvindes. Materialerne skal sorteres, før de kan genvindes. I mange lande findes der allerede ordninger, hvor Hilti indsamler sine brugte produkter til genvinding. Yderligere oplysninger får du hos Hilti-kundeservice eller din lokale Hilti-konsulent.



Kun for EU-lande

Elektrisk måleudstyr må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!

I henhold til Rådets direktiv om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugte elektriske apparater indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

10 Producentgaranti - Produkter

Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale HILTI-partner.

11 EF-overensstemmelseserklæring (original)

Betegnelse:	Multidetektor
Typebetegnelse:	PS 38
Generation:	01
Produktionsår:	2009

Vi erklærer som eneansvarlige, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder: indtil 19. april 2016: 2004/108/EF, fra 20. april 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1999/5/EF, EN ISO 12100, EN 302435-1 V1.3.1:2009, EN 302435-2 V1.3.1:2009.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
06/2015

Edward Przybylowicz
Head of BU Measuring Systems
BU Measuring Systems
06/2015

Teknisk dokumentation ved:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

da



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20150924

